

Og dette er ingen poets tale
(at den er blitt skrevet ved
litterær fagkunnskap), lite
tror dere,

Vers: 41 Den uunngåelige
timen

(Den er) nedsendt av alle
verdeners Herre!

Vers: 43 Den uunngåelige
timen

Og sannelig, den (Koranen)
er en formaning for de
gudfryktige.

Vers: 48 Den uunngåelige
timen

Og sannelig, Vi vet at noen
av dere er forsvergere (av
den åpenbare sannheten).

Vers: 49 Den uunngåelige
timen

Og i sannhet, den er
(årsaken til) sorg for de
vantro.

Vers: 50 Den uunngåelige
timen

Og sannelig, den er den
forvissede sannheten!

Vers: 51 Den uunngåelige
timen

Si: «Det er blitt meg
åpenbart at en flokk av

And it is not the word of any
poet. How little you believe!

Vers: 41 Al-Hâqqah

I have been sent down by
Him who is the Lord of
entire world.

Vers: 43 Al-Hâqqah

And undoubtedly; this
Quran is an admonition to
the God-fearing.

Vers: 48 Al-Hâqqah

And surely, We know that
some among you are
believers.

Vers: 49 Al-Hâqqah

And undoubtedly, it is a
great sorrow to the infidels.

Vers: 50 Al-Hâqqah

And undoubtedly, it is the
truth of absolute certainty.

Vers: 51 Al-Hâqqah

Say you, 'it has been
revealed to me that some of

dsjinnene har lyttet nøye (til min resitasjon og vendte tilbake til sitt folk) og sa: 'Sannelig, vi har hørt en usedvanlig Koran,

Vers: 1 Dsjinnene

som fører til rettledningens vei; vi har antatt troen på den og vil aldri likestille noen som helst med vår Herre.

Vers: 2 Dsjinnene

Og da vi hørte rettledningen (Koranen), antok vi troen på den, og den som antar troen på Herren sin, frykter ikke tap og ei heller ondskap.

Vers: 13 Dsjinnene

eller legg til litt på det, og resiter Koranen vakkert i langsomhet.

Vers: 4 Den innhyllede

så sa han: «Denne (Koranen) er ikke noe annet enn magi overbrakt (fra de henfarne magikerne),

Vers: 24 Den tilhyllede

denne (Koranen) er ikke noe annet enn et menneskes ord!»

Vers: 25 Den tilhyllede

Jinn listened my recitation attentively and said 'we have heard a wonderful Quran'.

Vers: 1 Al-Jinn

That guides towards righteousness, so we have believed in it, and we shall never associate anyone with our Lord.

Vers: 2 Al-Jinn

And that when we heard the guidance, we believed in it. And whoso believes in his Lord, has no fear of any loss or high-handedness.

Vers: 13 Al-Jinn

Or make it a little more than that and recite Quran slowly and thoughtfully.

Vers: 4 Al-Muzzammil

And said, 'this is the same magic learnt from old ones'.

Vers: 24 Al-Muddaththir

'This is not but the word of man'.

Vers: 25 Al-Muddaththir

Uten tvil, den (Koranen) er en formaning!

Vers: 54 Den tilhyllede

Den som vil, kan legge seg den på minnet.

Vers: 55 Den tilhyllede

Men de vil ikke legge seg den på minnet uten at Allah vil. Han alene er verdig gudfryktigheten og er Herren over tilgivelse.

Vers: 56 Den tilhyllede

(Kjære elskede ' (ﷺ) Beveg ikke tungen din hurtig (for å memorere Koranen under nedsendelsen av åpenbaringen).

Vers: 16 Oppstandelsen

Sannelig, det påligger Oss å samle den (i brystet ditt) og la den bli resitert (av din tunge).

Vers: 17 Oppstandelsen

Så når Vi resiterer den ferdig (resitert av engelen Gabriels tunge), så følg det som blir resitert.

Vers: 18 Oppstandelsen

Yes, no doubt this is an admonition.

Vers: 54 Al-Muddaththir

So that, whoever wishes may take admonition thereof.

Vers: 55 Al-Muddaththir

And they will not accept admonition unless Allah so Please. He alone is worthy to be feared and He alone is worthy to forgive.

Vers: 56 Al-Muddaththir

Move not your tongue with Quran that you may hasten to learn it.

Vers: 16 Al-Qiyamah

Undoubtedly, it is upon Us to preserve it and to recite.

Vers: 17 Al-Qiyamah

So, when We have already recited it follow then its recital.

Vers: 18 Al-Qiyamah

Sannelig, deretter påligger det Oss å klargjøre (betydningen av) den tydelig.

Vers: 19 Oppstandelsen

og se på sin Herre (Herrens skjønnhet uten slør imellom).

Vers: 23 Oppstandelsen

Sannelig, denne (Koranen) er en formaning. La den som vil, omfavne en vei for å nå Herren sin.

Vers: 29 Mennesket

Hvilken forkynnelse vil de tro på etter denne (Koranen)?

Vers: 50 De utsendte

(Kjære høyaktede elskede (صالحين)) Slik kan det aldri være! Sannelig, disse (koranske versene) er en formaning,

Vers: 11 Han rynket pannen

den som vil, kan godta den (og memorere den ved hjertet).

Vers: 12 Han rynket pannen

Then it is upon Us, to make clear its minute details.

Vers: 19 Al-Qiyâmah

Looking towards their Lord.

Vers: 23 Al-Qiyâmah

Undoubtedly, this is an admonition, so whoever wishes may take a way unto his Lord.

Vers: 29 Ad-Dahr

In which word then, after this will they believe?

Vers: 50 Al-Mursalât

Not like this, it is an admonition.

Vers: 11 Abasa

So, let him who wished remember it.

Vers: 12 Abasa

(Den er nedskrevet) på
ærefulle ark,

Vers: 13 Han rynket
pannen

som er eleverte (og) rene,

Vers: 14 Han rynket
pannen

(viderebrakt) ved
utsendingers (og skrivers)
hender,

Vers: 15 Han rynket
pannen

som er svært æverdige
(og) fullstendig
underdanige.

Vers: 16 Han rynket
pannen

Måtte tilintetgjørelsen ta
mennesket (den
vanskjebnede
fornekteren), hvor
utakknemlig han er (som er
blitt tildelt en så stor
velsignelse, men fortsatt
ikke setter pris på den)!

Vers: 17 Han rynket
pannen

vil enhver vite hva han har
ført med seg.

Vers: 14
Sammenfoldingen

In these sheets that are
honoured,

Vers: 13 Abasa

Exalted, Purified.

Vers: 14 Abasa

With the hands of scribes.

Vers: 15 Abasa

Noble. virtuous.

Vers: 16 Abasa

Killed be man, how
unthankful he is.

Vers: 17 Abasa

(Then) each soul shall
know what it has brought
forward.

Vers: 14 At-Takwîr

Jeg sverger ved de
(planetene) som trekker
seg tilbake (etter å ha vist
seg),

Vers: 15
Sammenfoldingen

som vandrer fritt og så
skjuler seg (etter å ha vist
seg),

Vers: 16
Sammenfoldingen

og ved natten når dens
mørke går sin vei,

Vers: 17
Sammenfoldingen

og ved morgenen når den
begynner å lysne,

Vers: 18
Sammenfoldingen

sannelig, den (Koranen) er
ord (resitert) av et ærerikt
Sendebud,

Vers: 19
Sammenfoldingen

som besitter kraft og mot
(ved å invitere til
sannheten, overbringe
budskapet og åndelig
kompetanse), (og) hos
tronens Herre holder han
den høyeste rang,

Vers: 20 sammenfoldingen

Then I swear by those that
recede;

Vers: 15 At-Takwîr

More straight and then
stop.

Vers: 16 At-Takwîr

And by the night when it
departs.

Vers: 17 At-Takwîr

And by the morning when it
breathes.

Vers: 18 At-Takwîr

Undoubtedly, this is the
recitation of a noble
Messenger.

Vers: 19 At-Takwîr

Who is powerful, dignified
in the presence of the Lord
of the Throne.

Vers: 20 At-Takwîr

Og han (den mest sjenerøse Profeten Mohammad '(ﷺ)) er ikke smålig i (å avsløre) det usette (tronens Herre har ikke latt det være noen som helst mangel ved noe for ham).

Vers: 24
Sammenfoldingen

Og den (Koranen) er ikke en utstøtt Satans ord!

Vers: 25
Sammenfoldingen

Så (å, dere fortapte!), hvor tar dere veien hen (ved å oppgi en så verdifull skatt)?

Vers: 26
Sammenfoldingen

Den (Koranen) er en formaning (åpenbart) for alle verdener,

Vers: 27
Sammenfoldingen

for enhver av dere som vil trå på den rette veien (kan erverve seg rettleiding fra den kilden).

Vers: 28
Sammenfoldingen

And he is not niggardly as to the disclosing of unseen.

Vers: 24 At-Takwîr

And the Quran is not the recitation of satan (Devil) the accursed.

Vers: 25 At-Takwîr

Whither, then, are you going?

Vers: 26 At-Takwîr

This is not but an admonition to the entire world.

Vers: 27 At-Takwîr

For him among you who desire to be straight.

Vers: 28 At-Takwîr

Og dere kan ville kun det som Allah, Herren over alle verdener, vil.

Vers: 29
Sammenfoldingen

Når Våre åpenbaringer blir resitert for ham, sier han (eller betrakter at de er): «De henfarnes skrøner!»
Vers: 13 At-Snyterne

Aldri! Nei, tvert imot! (Sannheten er at) rusten av illgjerningene som de pleide å bedrive, har lagt seg på hjertet deres (derfor har åpenbaringene ingen påvirkning på hjertet deres)!

Vers: 14 At-Snyterne

Men Allah har omsluttet dem fra alle kanter.

Vers: 20 Galaksene

Faktisk er dette en prektig Koran,

Vers: 21 Galaksene

(som er nedskrevet) på den beskyttede tavlen.

Vers: 22 Galaksene

(Kjære høyaktede elskede (ﷺ) Vi skal selv få deg til å resitere (på den måten) at

And what you desire, but only this that Allah the Lord of the world desires.

Vers: 29 At-Takwîr

When Our signs are read to him, (he) says, 'fables of the ancients'.

Vers: 13 Al-Mutaffifîn

Nothing but rather, their earnings have rusted their hearts.

Vers: 14 Al-Mutaffifîn

Men Allah har omsluttet dem fra alle kanter.

Vers: 20 Al-Burûj

Faktisk er dette en prektig Koran,

Vers: 21 Al-Burûj

(som er nedskrevet) på den beskyttede tavlen.

Vers: 22 Al-Burûj

Now We shall teach you that you shall never forget it.

Vers: 6 Al-A`lâ

du aldri vil glemme,
Vers: 6 Den aller mest
Høytstående

unntatt det Allah vil.
Sannelig, Han kjenner til alt
som er åpenbart og skjult
(synlig og hemmelig,
høyløst og lavt).

Vers: 7 Den aller mest
Høytstående

Og Vi vil gjøre det lett for
deg (å etterleve) den lette
(loven, Allahs lov).

Vers: 8 Den aller mest
Høytstående

Sannelig, Vi nedsendte den
(Koranen) i skjebnenatten!

Vers: 1 Skjebnenatten

Og hva har du forstått av
hva skjebnenatten er?

Vers: 2 Skjebnenatten

Skjebnenatten er bedre
enn tusen måneder (i
overlegenhet, velsignelser
og belønning).

Vers: 3 Skjebnenatten

(det innlysende beviset er)
det (siste) Sendebudet
'(ﷺ) fra Allah, som
resiterer rene ark

But whatever Allah wills,
undoubtedly, He knows the
open and the hidden.

Vers: 7 Al-A`lâ

And We shall make for you
the things easy.

Vers: 8 Al-A`lâ

Undoubtedly, We sent it
down in the blessed and
valuable night.

Vers: 1 Al-Qadr

And what you know, what
the blessed night is?

Vers: 2 Al-Qadr

The blessed and valuable
Night is better than a
thousand months.

Vers: 3 Al-Qadr

What is that? the
Messenger from Allah who
recites scriptures pure.

Vers: 2 Al-Baiyinah

(Koranen) for dem,
Vers: 2 Det innlysende
beviset

hvor det er (nedtegnet)
korrekte og faste
lovbestemmelser.

Vers: 3 Det innlysende
beviset

Therein are written straight
discourses

Vers: 3 Al-Baiyinah